

## Weddeschaal klasse (23 jaar)

340	350	360
749 427 — 1 302 156	840 057 — 1 392 786	858 799 — 1 411 528
3/1 × 24 335	3/1 × 24 335	3/1 × 24 335
12/2 × 41 399	12/2 × 41 399	12/2 × 41 399
370		
930 667 — 1 483 416		
3/1 × 24 335		
12/2 × 41 399		

## Weddeschaal klasse (24 jaar)

415	422	429
798 099 — 1 411 525	888 730 — 1 502 156	981 877 — 1 595 303
3/1 × 26 015	3/1 × 26 015	3/1 × 26 015
11/2 × 48 671	11/2 × 48 671	11/2 × 48 671
460	471	475
918 939 — 1 555 876	1 050 689 — 1 687 626	1 134 606 — 1 771 543
3/1 × 27 692	3/1 × 27 692	3/1 × 27 692
11/2 × 50 351	11/2 × 50 351	11/2 × 50 351

Mij bekend om gevoegd te worden bij het besluit van de Executieve van 9 oktober 1991 :

Vanwege de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter, Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,  
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,  
B. GENTGES

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

## MINISTRE DE LA REGION WALLONNE

F. 91 — 3790

[S-C — 27559]

21 OCTOBRE 1991

Décret rendant applicable la loi domaniale du 22 décembre 1949 à la Région wallonne (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** Un article 95bis rédigé comme suit est inséré dans les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991 :

« Article 95bis. En vue du recouvrement des créances non fiscales de la Région wallonne et des organismes d'intérêt public qui en dépendent par l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, le Ministre du Budget et des Finances pour la Région wallonne ou son délégué peut, aux conditions qu'il fixe dans chaque cas particulier, accorder des délais pour le paiement du principal, remettre tout ou partie de la dette en intérêts et consentir à ce que les paiements partiels soient imputés d'abord sur le capital.

(1) Session 1990-1991.

Documents du Conseil, 281 (1990-1991) N° 1.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 16 octobre 1991. Rapport oral. — Discussion. — Vote.

Dans les cas où la situation du débiteur de bonne foi le justifie, il conclut avec lui des transactions, si le créancier y consent. »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 24 octobre 1991.

Le Ministre des Travaux publics et de l'Équipement pour la Région wallonne,  
B. ANSELME

Le Ministre des Affaires intérieures,  
chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau pour la Région wallonne,  
A. VAN der BIEST

Le Ministre du Budget, des Finances et du Transport pour la Région wallonne,  
A. DALEM

Le Ministre de l'Emploi,  
chargé de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature  
et des Zones industrielles pour la Région wallonne,  
E. HISMANS

Le Ministre des Travaux publics et de l'Équipement pour la Région wallonne,  
A. BAUDSON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de la Recherche, des Technologies  
et des Relations extérieures pour la Région wallonne,  
A. LIENARD

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,  
G. LUTGEN

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 91 -- 3790

[S-C -- 27559]

24. OKTOBER 1991

Dekret zur Anwendung des Domonialgesetzes vom 22. Dezember 1949 auf die Wallonische Region (1)

Der Wallonische Regionalrat hat das folgende angenommen und Wir, Exekutive, sanktionieren es :

**Einziger Artikel.** Ein mit folgendem Wortlaut Artikel 95 bis wird in die am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Buchführung des Staates eingefügt :

« Zwecks der Beitreibung der nichtsteuerlichen Schulforderungen der Wallonischen Region und der von ihr abhängigen Einrichtungen öffentlichen Interesses durch die Verwaltung der Mehrwertsteuer, der Einregistrierung und der Domänen, darf der Minister des Haushalts und der Finanzen für die Wallonische Region oder sein Bevollmächtigter unter den durch ihn für jeden speziellen Fall bestimmten Bedingungen einen Aufschub für die Zahlung des Kapitals gewähren, die Zinsschuld ganz- oder teilweise erlassen und damit einverstanden sein, daß die Teilzahlungen zuerst vom Kapital abgezogen wurden.

(1) Sitzungsperiode 1990-1991 :

Ratsdokumente, 281 (1990-1991) Nr. 1.

Ausführlicher Bericht. -- Öffentliche Sitzung vom 16. Oktober 1991. Mündlicher Bericht. -- Diskussion. -- Abstimmung.

Für den Fall, daß die Lage des gutgläubigen Schuldners es so begründet, schließt er mit ihm Kompromisse, wenn der Gläubiger damit einverstanden ist.»

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 24. Oktober 1991.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem regionalen öffentlichen Dienst,  
B. ANSELME

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,  
beauftragt mit den Lokalen Behörden, den Bezuschußten Arbeiten und dem Wasser für die Wallonische Region,  
A. VAN der BIEST

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und des Transportwesens für die Wallonische Region,  
A. DALEM

Der Minister der Beschäftigung, beauftragt mit der Ländlichen Erneuerung,  
der Erhaltung der Natur und den Industriezonen für die Wallonische Region,  
E. HISMANS

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten und der Ausrüstung für die Wallonische Region,  
A. BAUDSON

Der Minister der Raumordnung, der Forschung, der Technologien  
und der Auswärtigen Beziehungen für die Wallonische Region,  
A. LIENARD

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,  
G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 91 — 3790

[S-C — 27559]

24 OKTOBER 1991

Decreet houdende toepassing van de domaniale wet van 22 december 1949 op het Waalse Gewest (1)

De Waalse Gewestraad heeft goedgekeurd en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** Een als volgt opgesteld artikel 95bis is ingelast in de op 17 juli 1991 gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit :

« Artikel 95bis. Met het oog op de invordering door de Administratie van de B.T.W., registratie en domeinen van de niet-fiscale schuldvorderingen van het Waalse Gewest en de instellingen van openbaar nut die eronder ressorteren, kan de Minister van Begroting en Financiën van het Waalse Gewest of diens gemachtigde, onder de door hem in elk speciaal geval te bepalen voorwaarden, uitstel van betaling toestaan voor de hoofdsom, gehele of gedeeltelijke kwijtschelding van de schuld in interesten verlenen en ermee instemmen dat de gedeeltelijke betalingen eerst op het kapitaal worden toegerekend.

(1) Zitting 1990-1991 :

Stukken van de Raad, 281 (1990-1991) nr. 1.

Volledig verslag. — Openbare zitting van 16 oktober 1991. Mondeling verslag. Bespreking. — Stemming.

In de gevallen waarin de toestand van de schuldenaar die te goeder trouw is het wettigt, gaat hij met hem dadingen aan indien de schuldeiser daarin toestemt.»

Kondigera dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 24 oktober 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,  
belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt,  
B. ANSELME

De Minister van Binnenlandse Zaken van het Waalse Gewest,  
belast met Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,  
A. VAN der BIEST

De Minister van Begroting, Financiën en Vervoer van het Waalse Gewest,  
A. DALEM

De Minister van Tewerkstelling van het Waalse Gewest,  
belast met Landinrichting, Natuurbehoud en Industriegebieden,  
E. HISMANS

De Minister van Openbare Werken en Uitrusting van het Waalse Gewest,  
A. BAUDSON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Onderzoek, Technologieën  
en Buitenlandse Betrekkingen van het Waalse Gewest,  
A. LIENARD

De Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting van het Waalse Gewest,  
G. LUTGEN

## AUTRES ARRÊTÉS — ANDERE BESLUITEN

### SERVICES DU PREMIER MINISTRE ET MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

#### Ordres nationaux. — Nominations. — Promotions

Par arrêté royal du 27 avril 1990 M. Buscher, Guillaume, chef de service adjoint honoraire du C.P.A.S. à Anvers est nommé chevalier de l'Ordre de Léopold.

Prise de rang : 15 novembre 1989.

Il portera la décoration civile.

Par arrêté royal du 27 avril 1990, sont nommés officier de l'Ordre de la Couronne :

Mme De Schampelaire, Paula J., receveur honoraire à l'hospice Ledeberg-C.P.A.S., à Gand.

Prise de rang : 15 novembre 1989.

M. Van Assche, Gerardus V.L., médecin chef du service de l'anesthésie du C.P.A.S., à Hasselt.

Prise de rang : 15 novembre 1989.

Par le même arrêté royal sont nommés chevalier de l'Ordre de la Couronne :

MM. :

De Grootte, William F.J.M., médecin spécialiste du C.P.A.S., à Bruges.

Prise de rang : 15 novembre 1989.

Demuytere, Jacques L.C., receveur du C.P.A.S., à Oudenaarde.

Prise de rang : 15 novembre 1989.

Fransen, Geert M.P., médecin spécialiste du C.P.A.S., à Bruges.

Prise de rang : 15 novembre 1989.

Monballiu, Guido C.M., médecin chef de service du C.P.A.S., à Bruges.

Prise de rang : 15 novembre 1989.

### DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER EN MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

#### Nationale Orden. — Benoemingen. — Bevorderingen

Bij koninklijk besluit van 27 april 1990 wordt de heer Buscher, Guillaume, ereadjunct-diensthofd bij het O.C.M.W. van Antwerpen benoemd tot ridder in de Leopoldsorde.

Ranginneming : 15 november 1989.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Bij koninklijk besluit van 27 april 1990 worden benoemd tot officier in de Kroonorde :

Mevr. De Schampelaire, Paula J., ereontvanger van het Tehuis Ledeberg-O.C.M.W. van Gent.

Ranginneming : 15 november 1989.

de heer Van Assche, Gerardus V.L., geneesheer-hoofd van de dienst anaesthesie bij het O.C.M.W. van Hasselt.

Ranginneming : 15 november 1989.

Bij hetzelfde koninklijk besluit worden benoemd tot ridder in de Kroonorde :

de heren :

De Grootte, William F.J.M., geneesheer specialist bij het O.C.M.W. van Brugge.

Ranginneming : 15 november 1989.

Demuytere, Jacques L.C., ontvanger van het O.C.M.W. van Oudenaarde.

Ranginneming : 15 november 1989.

Fransen, Geert M.P., geneesheer specialist bij het O.C.M.W. van Brugge.

Ranginneming : 15 november 1989.

Monballiu, Guido C.M., geneesheer diensthofd bij het O.C.M.W. van Brugge.

Ranginneming : 15 november 1989.